

sinn, datt de Locataire awer och Zäit huet, fir sech drëm ze bekëmmen eng nei Wunneng ze fannen. Och dat war e Souci, deem mer versicht hunn, gerecht ze ginn. A fir och do e Beispill ze ginn: Beim Besoin personnel zum Beispill war d'Kënnegungsfrist bis elo dräi Méint. Déi ass vun dräi Méint op sechs Méint eropgesat, also verduebelt ginn. Dat heescht, do huet ee schonn op d'mannst sechs Méint Zäit, fir sech ëm eng aner Wunneng ze bekëmmen. An da kann de Locataire jo och nach eng Verlängerung ufroen.

An déi Verlängerung, déi ass an zwee gedeelt ginn: Wann de Propriétaire vun der Mietwunneng selwer wëllt dragoen, oder ee vu senger Famill, da kann den Délai vu sechs Méint ëm zwielef Méint verlängert ginn. Dat heescht, no 18 Méint ass hien awer sécher, datt hie kann dragoen. Wann elo een en Haus keeft, fir selwer dra wunnen ze goen, oder fir datt seng Kanner kennen dra wunne goen, da menge mer, well do normalerweis dann nach Transformatiounen ufaalen, datt een do den Délai e bësse méi kuerz maache soll. Do kann d'Verlängerung nëmme sechs Méint sinn.

Also am éischte Fall ass de maximalen Délai - sechs plus zwielef - 18 Méint; am zweete Fall sinn et sechs Méint plus eng Verlängerung vu sechs Méint, dat sinn zwielef Méint. Do weess een also, dass et sech esou verhält: Ech ginn en Haus kafen oder ech steen en Haus, do ass e Mieter dran. No zwielef Méint, da kann ech iwwert dat Haus verfügen, Transformatiounen maachen an dann dra wunne goen.

An ech mengen, dat wäeren Délaïen, déi béide Säite kënnge gerecht ginn. Deem enge schéng se wahrscheinlech ze laang, deem aneren ze kuerz, mä dat ass, wéi gesot, eng Problematik, an där een net jiddferengem kann honnert Prozent gerecht ginn.

Dann hu mer am allgemenge Regime och nach eppes festgehalen, dat ass: Et gëtt en Délai festgeluecht, no deem keng Demande vu Sursis méi recevabel ass. An zwar sinn dat zwielef Méint, nodeem d'juristeschen Prozedur fir den Déguerpissement vum Locataire ugelaaf ass. An ech wëll soen, datt do net all Friddensgerichter dergéint waren. Ech kann lech och den Tribunal d'arrondissement vu Lëtzebuerg zitëieren, den des Moossenam approuvéiert huet. Also och do mengen ech, datt et net onräsonnabel ass, datt een zwielef Méint, nodeem déi juristeschen Prozedur ugelaaf ass, muss erausgoen an datt een dann net nach ka weider Sursisë froen. Dat schéngt mer och e räsonnablen Délai ze sinn.

■ **Une voix.** - Très bien.

■ **M. Fernand Boden, Ministre des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement.** - Ech wëll nach eng Kéier soen: Ech si gäre bereet dat, wat an der Motioun steet, ze akzeptéieren, an zwar datt ee kuckt, wéi dat sech an der Praxis auswierkt, an dann eventuell kuckt, ob mer dat eent oder dat anert vläicht musse revidéieren. Domadder hunn ech guer kee Problem. Mä ech menge schonn, datt ville Bedenken am Text Rechnung gedroe ginn ass. En ass jo och amendéiert ginn, méi kloer gemaach ginn, och an der Aarbecht vun der Kommissioun zesumme mat der Regierung.

Da vläicht nach kuerz op...

(Interruptions)

■ **M. le Président.** - Jo, Här Minister.

■ **M. Fernand Boden, Ministre des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement.** - Ech huelen d'Motioun mat. Ech hunn nach fënnf Minutten.

■ **Une voix.** - Papperlapapp!

■ **M. le Président.** - Et ass gutt, Här Minister, jo.

■ **M. Fernand Boden, Ministre des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement.** - Och gëtt d'Garantie locative ausgedehnt op all Créance. Dat heescht, och wann een de Loyer net bezilt, kann dat vun der Garantie locative mat couvréiert ginn.

Mä ech wëll och eng Kéier soen, datt mer och enger Suerg vu ville Leit Rechnung gedroen hunn: De Financement vun der Garantie locative, den assuréiere mer iwwer eng Kautioun, eng Garantie vum Stat. A vill Leit, déi net konnten déi fënnf Méint Loyer beieneen op den Dësch leeën, fir kennen an eng Mietwunneng ze goen, déi kréie vum Stat eng Garantie ënner gewësse Kritären. Och dat ass eppes, wat ville Leit et erlaabt an erliichtert, fir an eng nei Mietwunneng ze goen. An eng Garantie bancaire muss och an Zukunft vum Propriétaire akzeptéiert ginn, wat virdrun net esou de Fall war.

Wat d'Charge-locativen ubelaangt, mengen ech, hu mer eng Vereinfachung gemaach, fir och de Jurisprudenz Rechnung ze droen a vill Sträitfäll aus der Welt ze schafen.

Wat de Maintien du bail ubelaangt, hu mer och de Leit hire Bedenke Rechnung gedroen, sou datt, wann de Locataire stierft oder wann hien erauszitt, d'Famill, mat där hien dragelieft huet, awer kann och weider vun deem Bail profitéieren. A mir hunn dat och ausgedehnt op de Partenaire. Dat heescht, een, den e Partenariatsvertrag gemaach huet, gëtt gläich behandelt wéi de Conjoint.

(Interruptions)

■ **Une voix.** - Dat ass net einfach.

■ **M. Fernand Boden, Ministre des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement.** - Wa Partner an enger Wunneng liewen, déi kee Partnerschaftsvertrag gemaach hunn, da musse se natierlech noweisen, datt se sechs Méint do gewunnt hunn an och do ugemëllt waren. Also, mir droe schonn deene Bedenke Rechnung an och deene Rigoureuse Rechnung, sou datt et elo net méi méiglech ass, dass duerch e Stierf Fall vun engem Locataire op eemol d'ganz Famill erausgesat gëtt.

Da gi mer de Gemengen och nei Méiglechkeeten. Dat ass jo och hei vun der Chamber oft gefrot ginn, besonnesch och vun der Stad Lëtzebuerg, wou vill Wunnengen a Bürosraim ëmtransforméiert ginn. De Schäfferot muss gefrot ginn a wann e säin Accord net gëtt, ginn och Sanctiounen virgesinn, déi zimlech einschneidend sinn, dat wëll ech och soen.

Zweetens kréien d'Gemengen...

(Interruptions diverses)

■ **M. le Président.** - Kommt, loosst elo den Här Minister schwätzen, hien huet net méi vill Zäit.

■ **M. Fernand Boden, Ministre des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement.** - Zweetens kréien d'Gemengen d'Méiglechkeet, fir ze froen, iwwer Formulären, wat fir eng Immeublen eidelstinn. Doduerch kann een also och eng besser Iwwersiicht kréien, an et ass jo och virgesinn an deem Pacte «Logement», datt d'Gemengen d'Méiglechkeet solle kréien, fir eng Tax opzehiewen op Wunnengen, déi laang eidelstinn.

Drëttens, d'Gemenge kënnen och froe bei de Bierger am Kader vun der Volkszählung, wat de Loyer ass, wéi vill Piécen datt verlount sinn, fir e Mietspigel ze kréien, fir datt mer e besseren Iwwerbléck kréien insgesamt am Land, wat d'Loyeren, déi effektiv Loyere sinn, déi an den Haiser dorëmmer gefrot ginn.

An Dir gesitt, datt dëst Gesetz eng ganz Rei vu Verbesserunge bréngt

souwuel fir de Propriétaire, mä och muncher fir de Locataire.

Ech wëll nach eng Kéier soen, datt mir drëm bestreift waren, fir ee méiglechst gerechten, dee beschtméiglechen Équiliber ze fannen tëschent deene verschidde gelagerten Uleies an Interessen, an ech géif mengen, datt mer dat esou gutt wéi méiglech realiséiert hunn.

Ech soen all deene Merci, déi bereet sinn, dëse Projet de loi ze ënnerstëtzen, an deenen aneren och fir hire Bäitrag.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Minister. Här Henckes.

■ **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Här President, ech hat eng Fro gestallt, wat d'Entrée en vigueur vun dësem Gesetz ugeet, dat heescht, ob déi Dispositiounen vum Gesetz sech elo schonn op déi nächst an op déi bestoend Bailën applizéieren an op déi bestoend Prozeduren. Beim 31 an 32 vum Gesetz steet et kloer fest; bei deenen aneren Artikelen steet näischt dran.

Ech wier frou, wann Dir mer do kéint soen, wéi Dir et gesitt. Esou wéi ech et elo gesinn, wäert et sech net op déi bestoend Bailën applizéieren.

■ **M. le Président.** - Här Minister.

■ **M. Fernand Boden, Ministre des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement.** - Här President, den Här Henckes soll déi Artikelen 33, 34 a 35 kucken, do kritt hien Äntwerten op seng meeschte Froen.

■ **M. le Président.** - Voilà. Mir kommen elo zur Ofstëmmung vum Projet de loi.

Vote

De Projet de loi ass ugeholl mat 48 Jo-Stëmme bei fënnf Nee-Stëmmen a siwen Abstentiounen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par Mme Martine Stein-Mergen), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank (par M. Lucien Thiel), Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf (par M. Xavier Bettel), Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch (par M. Henri Grethen), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger (par M. Charles Goerens), Claude Meisch (par M. Carlo Wagner) et Carlo Wagner.

Ont voté non: MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Se sont abstenus: MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Motion 1

Mir hunn dann nach d'Motioun, déi vun der honorabeler Madame Spautz déposéiert ginn ass. Kënne mer doriwwer par main levée ofstëmmen?

(Négation)

Gutt, de Vote électronique ass gefrot. Fir d'éischt hunn awer zwee Riedner d'Wuert gefrot. Fir d'éischt den Här Henckes.

■ **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Här President, wann ech den éischten Dispositiv vun där Motioun hei gesinn, da gëtt do gefrot, fir d'Demandes en logements sociaux auprès des communes ze analyséieren.

Or, ech weess net, ob d'Leit, déi wëlle kafen, ob dat elo wierklech hei d'Problematik ass. Ech hat éischter geduecht, fir d'Logements à loyer oder à loyer modéré, also d'Sozialmietwunnengen, ze ënnersichen. Dat war just nëmme eng Erklärung.

Dat Zweet ass, ech mengen, datt mer hei d'Regierung opfuerderen e Règlement grand-ducal ze huelen, dee se souwisou muss huelen; a mir fuerdere se op, - d'Regierung -, datt se hire Programm vum 15. Mee 2006 soll exekutéieren.

Ech gesinn net den Intérêt vun esou enger Motioun an. Et sief, datt et kënn eng Méfiance géint d'Regierung sinn. Mir wäerten ons also fir den Ablack bei dëser Motioun enthalen.

■ **M. le Président.** - Den Här Kox huet d'Wuert.

■ **M. Henri Kox (DÉI GRÉNG).** - Bon, mir wäerten eis bei där Motioun hei enthalen. Insbesondere bei deene puer Invitéen, déi do stinn, insbesondere bei deem, wat dann elo effektiv soll presentéiert gi vum Minister, wëssen mir nach net, wat do ganz genau sollt derhannert stoen.

Mer fannen et och erëm eegenaarteg, dass mer e Gesetz stëmmen an nodréiglech kucke mer, ob dat Gesetz dann och elo gutt ass. Et sinn eng ganz Rei vu Froen, déi ee sech am Virfeld hätt kennen nach stellen an och kucken ze beäntweren, fir d'Gesetz besser kennen ze maachen.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Kox. Mir stëmmen da par vote électronique of iwwert déi Motioun hei.

Vote

D'Motioun ass ugeholl mat 38 Jo-Stëmme bei enger Nee-Stëmm an 20 Abstentiounen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Norbert Hauptert), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank (par M. Michel Wolter), Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Romain Schneider), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz.

A voté non: M. Aly Jaerling.

Se sont abstenus: MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf (par M. Xavier Bettel), Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch (par M. Henri Grethen), MM. Charles Goerens, Henri Grethen,

Claude Meisch (par Mme Anne Brasseur) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Mir kommen dann zum nächste Punkt vun eisem Ordre du jour, dat ass d'Diskussioun vum Projet de loi 5534 iwwert d'Chambre des Artisans. Et si bis elo ageschriwwen den Här Grethen, den Här Scheuer, den Här Kox an den Här Mehlen. D'Wuert huet elo de Rapporteur, den honorabelen Här Lucien Clement.

2. 5534 - Projet de loi portant modification de l'arrêté grand-ducal modifié du 8 octobre 1945 portant réorganisation du statut de la Chambre des Artisans

Rapport de la Commission des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement

■ **M. Lucien Clement (CSV), rapporteur.** - Sou, Här President, Dir Dammen an Dir Härren, de Projet de loi 5534, dee mer haut hei diskutéieren an - ech denke schonn - och ofstëmme wäerten, huet als Objet den Arrêt grand-ducal vum 8. Oktober 1945 iwwert d'Reorganisatioun vun der Chambre des Artisans op verschidde Punkten ze adaptéieren an och ze moderniséieren.

Den Artikel 1 definéiert, wien als Ressortissant vun der Chamber des Métiers ze betruechten ass. En éischte Punkt besteet doranner, d'Notioun vum Ressortissant vun der Handwierkerkummer ze präziséieren, well déi aktuell Definitioun nach aus enger Zäit staamt, wou eng Société commerciale am Beräich vum Handwerk nach guer net esou Usus war. Haut ass et awer esou, datt ronn 64% vun den Entreprises an der Chamber des Métiers ageschriwwen sinn, eng Société commerciale sinn an net méi, wéi dat fréier de Fall war, en nom personnel fonctionnéieren an dat och nach mat Tendenz steigend.

Fir de bestoenden Text an Aklang mat den heitege Gegebenheeten ze setzen, präziséiert de virleiende Gesetzestext, dass net nëmme d'Personnes physiques Ressortissanté vun der Chamber des Métiers sinn, mä och d'Personnes morales, déi am Grand-Duché als Handwierker ugesiedelt sinn.

En zweete Punkt seet, datt all Succursale vum Handwerk als Ressortissant vun der Chamber des Métiers unzegesi sinn. Lëtzebuerg ass wéi och a villen anere Secteuren no an no ze engem ëmmer méi attraktiven Unzéiungspunkt och fir auslännesch Betriber ginn. Och am Handwerk konnt een dës Evaluatioun iwwert déi lescht Jore feststellen. Entweder grënnen auslännesch Betriber bei eis hei am Land Succursalen oder si bidde bei eis Prestations de service aus hirem Pays d'origine un.

Esou zum Beispill kann en däitschen Usträicher, dee säi Firmesëtz net hei zu Lëtzebuerg huet an deen och keng Succursale hei zu Lëtzebuerg huet, mä deem säi Firmesëtz an Däitschland ass, all Dag iwwert d'Grenz fueren, fir seng Servicier hei am Land unzebidden.

Am Moment ass d'Situatioun esou, dass d'Handwierkerkummer all dës Betriber weder erfaasst nach representéiert. Fir deem entgéintzewierken, kritt d'Chambre des Métiers elo d'Méiglechkeet all auslännesch Betriber ze erfaassen, déi entweder ënnert dem Régime vum Droit d'établissement als Succursalen hei am Land etabléiert sinn, oder wéi scho gesot hir Servicier aus dem Ausland bei eis hei am Land ubidden. Dat heescht, all déi

auslännesch Betriber, déi ënnert de Régime vun der Libre prestation de service falen.

Ech wollt an deem Kontext awer nach e puer Prezisioune ginn. Wat elo déi auslännesch Betriber betrëfft, ob Personnes physiques oder morales, déi sech hei am Land ënnert dem Régime vum Droit d'établissement als Succursale ugesiedelt hunn, do gëtt am Projet de loi ganz kloer festgehalten, dass si sech bei der Chamber des Métiers mussen aschreiwen an dass si sech och un déi national Gesetzgebung hale mussen.

All auslännesche Betrib, Handwerksbetrib, dee Ressortissant bei der Chamber des Métiers ass, gëtt am Géigenzuch gläichgestallt mat de Lëtzebuerger Handwerksbetriber. Si kënnen dann och vun alle Servicer a vun alle Prestatioune profitéieren, déi d'Chambre des Métiers ubitt, an hunn och selbstverständlech datselwecht aktivt a passivt Stëmmrecht bei de Wahlen vun der Chamber des Métiers.

Wat elo déi auslännesch Betriber ugeet, déi bei eis am Land hir Servicer ubidden ouni sech awer hei etabléiert ze hunn, gëtt präziséiert, dass si net als Ressortissant vun der Chambre des Métiers considéiert ginn. Si ginn nëmmen, wann een dat esou nennen däerf, als „inscrit“, also als ageschriwwen considéiert.

M. Gast Gibéryen (ADR).- Mat Beitrag.

M. Lucien Clement (CSV), rapporteur.- Ouni Beitrag, Här Gibéryen.

Dës Aschreiwung bei der Chambre des Métiers erfollegt automatesch, an dat «sur communication périodique» vum Minister «ayant l'artisanat dans ses attributions». Des Weidere bréngt dëse Statut als sou genannten Ageschriwwene keng Aschreiwungs- an aner administrativ Onkäschte fir de Betrib mat sech.

Dëse Statut ass och keng Condition préalable fir dës Kategorie vun Entrepreneurs, fir hir Servicer hei zu Lëtzebuerg ubidden ze kënnen. Och gouf am Text penibel drop opgepasst, dass d'Regele vun der Netdiskriminatioun an der Netofschreckung respektéiert ginn, esou wéi se aus de Jurisprudence vun der Europäescher Cour de Justice ervirginn.

De Fait, dass d'Chambre des Métiers elo d'Méiglechkeet kritt, souwuel déi auslännesch Succursale wéi och d'Prestataires de services ze erfassen, wäert et hir erlaben, besser d'Evolutioun an d'Konkurrenz am Beräich vum Handwerk ze erkennen. Dës Neierung wäert der Chambre des Métiers méi Méiglechkeete ginn, fir d'Evolutioun am Handwerk besser kënnen ze begleeten, besser kënnen ze analyséieren, fir och, wann dat sech als néideg erweist, besser a méi effikass kënnen ze reagéieren.

Ech wëll an deem Kontext drun erënneren, dass de Statsrot a sengem Avis gemengt huet, dass d'Chambre des Métiers och en mesure muss gesat ginn, dass si d'Kollekt vun de verschiddenen Donnéeën ka virhuelen. Duerfir gouf am Artikel 1 en neie Paragraph 3 agefügt, an ech hunn et scho vir-drin ugeschwat, e Paragraph, deem d'Modalitéite vun der Kollekt vun den Donnéeën klärt. Dat Ganzt muss iwwregens am Aklang mat der nationaler Datenschutzesetzgebung geschéien.

Des Weidere gëtt am Artikel 1 och nach präziséiert, dass déi sou genannten „al Handwerker“ op Ufro hi weiderhi kënnen Ressortissant bei der Chambre des Métiers ginn oder bleiwen, ënnert der Voraussetzung, dass se hire Beruff conformément zum Droit d'établissement ausgeübt hunn. Déi al Konditioun, dass een op d'mannst huet missen néng Joer säi Beruff ausüben, fir kënnen Member bei der Chambre des Métiers ze ginn, gëtt am neien Text fale gelooss.

Am Punkt 2 an am Punkt 3 geet et ëm den Droit de vote an ëm den Droit d'éligibilité. Am Gesetzestext gëtt ënner anerem präziséiert, dass all Ressortissant vum der Handwerkerkummer, also och d'Personnes morales, d'Recht hunn, sech un de Wahlen an der Chambre des Métiers ze bedeelegen. En plus gëtt de Prinzip bäibehalen, dee seet, dass e Ressortissant, dee méi wéi ee Beruff ausübt, sech nëmmen op enger Wahllëscht an och nëmme fir ee Beruff kann androen, déi iwwer e Règlement grand-ducal festgeschriwwen ginn.

Ausserdeem gëtt och nach beschriwwen, ënner wéi enge Konditiounen eng Personne morale wienlär an enger wéi enge Konditiounen se éligibel ass. Et ass jo gewosst, dass eng Personne morale u sech net ka selwer agéieren, mä duerch eng Persoun an hiren Akte muss representéiert ginn. D'Kommissioun huet hei der Proposition vum Statsrot Rechnung gedroen, deem a sengem Avis vum 4. Juli 2006 iwwert d'Wahlrecht an den Droit d'éligibilité dës Persoun esou definéiert:

All Personne morale wéi och succursale, déi Member bei der Chambre des Métiers ass an deementsprechend och d'Wahlrecht besëtzt, gëtt duerch déi Persoun representéiert, déi Titulaire vun der Autorisation d'établissement ass. Et ass och déi Persoun, déi éligibel ass, an déi par définition dann och an d'Gremi vum der Chambre des Métiers ka gewielt ginn. Ausserdeem präziséiert de Gesetzesprojet och nach, wéi eng Personne morale oder physique ka wienlär, wann den Titulaire vun der Autorisation net méi present am Betrib ass, oder am Fall vum Doud oder der Invaliditéit vum Titulaire de l'autorisation oder vum Handwerker selwer. Et ass an dëse Fäll déi Persoun, op déi déi provisoresh Autorisation, also déi provisoresh Genehmegung ausgestallt ass.

Des Weidere gëtt festgehalten, dass de Ressortissant 18 Joer accomplis muss hunn, fir kënnen ze wienlär, an dass hien 21 Joer accomplis muss hunn, fir kënnen gewielt ze ginn. Zu gudder Lescht limitéiert den Text dann och d'Altersgrenz mat dëse Wieder: «La fonction de membre de la Chambre des Métiers prend fin au moment où l'intéressé a atteint l'âge de 72 ans.»

D'Artikele 4 a 5 definéieren, wat fir eng Persounen exclus si vum Droit de vote an der Éligibilité a ginn och all Ressortissant vun der Chambre des Métiers d'Recht, bei der Regierung géint eng Wahl ze kloen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech si frou, dass mer dëse Projet de loi nach virun der Summerpauz zur Ofstëmmung bréngen konnten, well et ass en urgent an e wichtegt Gesetz fir d'Chambre des Métiers, déi, wéi Der jo sécherlech alleguere wësst, 2007 hir Wahlen huet, ergo och hir Organer nei besetze muss. D'Virbereedungen heizou wäerte mat Sécherheet dësen Hierscht ulafen.

Duerch dëst Gesetz kréien elo och déi auslännesch Betriber, déi a Form vun deene Succursalen hei zu Lëtzebuerg etabléiert sinn, eng Chance fir mat hirem Stëmm op sech opmierksam ze maachen. Duerch zousätzlech Ressourcen iwwert de Wee vu Cotisatioune wäert d'Chambre des Métiers méi fit ginn a sech méi Méiglechkeete créieren, fir zukünfteg Aufgaben ze bewältigen.

Här President, wat elo d'Aarbechten an der Kommissioun ugeet, bleift ze soen, dass mir de Projet an den Avis vun der Chambre des

Métiers an enger éischter Sitzung analyséiert hunn, wou ech dann och als Rapporteur bestëmmt gouf. An enger zweeter Sitzung gouf den Avis vum Statsrot gekuckt souwéi de Rapport ugehall.

De Statsrot huet ausser verschidden textuellen Ännerungen, deene sech d'Commission des Classes moyennes ralléiert huet, sech mam Projet averstanen erkläert. De Statsrot huet awer och a sengem Avis dovun geschwat, dass hien zousätzlech Verständnisfroen un den Här Minister Boden gericht huet. Am Kader vun der Antwort vum Ministère, déi sech a Form vun engem Brëfwiessel ofgewéckelt huet, schwätzt de Statsrot dunn a sengem Avis vun engem Amendement. En Amendement, deem de Statsrot akzeptéiert, mä deem awer zu deem Zäitpunkt der Kommissioun net virlooch. Mir kruten dunn dëse Brëfwiessel tëschent dem Ministère an dem Conseil d'État nogereecht, an e gehéiert elo och als Document parlementaire zum Projet de loi. Iwwert dëse Wee, Här President, konnt dëse kleng prozeduralen Incident eliminéiert ginn.

Dat gesot, wëll ech dann och schléissen, soe selbstverständlech Merci fir d'Nolauschteren a ginn och den Accord vun der CSV-Fraktioun zu deemem Projet de loi. Ech soe Merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Merci, Här Rapporteur. Éischte Riedner ass den honorabelen Här Grethen. Här Grethen!

Discussion générale

M. Henri Grethen (DP).- Här President, no deem méi wéi ausféierleche Rapport vum honorabelen Här Clement, deem ech fir seng Aarbecht félicitéieren däerf, wëllt ech den Accord vun eiser Fraktioun zu deemem Projet bréngen.

Mme Anne Brasseur (DP).- Très bien!

M. le Président.- Merci, Här Grethen. Den Här Scheuer huet d'Wuert.

M. Jos Scheuer (LSAP).- Jo, Här President, ech schléisse mech deene schéine Wieder vu mengem Virriedner un an ech soen och dem Rapporteur villmools Merci fir säin excellente Rapport. Ech wollt dem Här Minister awer eng Fro stellen.

Wann een nokuckt, wat den Impakt vun auslännesche Firmen, vun auslänneschen Handwerkerentreprisen op d'Lëtzebuerger Économie a virun allem op de ganzen Handwerkssektor ass, da muss ee feststellen, dass ee weening Dokumentatioun an de Publikatioune vum Statec fénn. Or, et ass kloer, dass mir fir d'Grenzregioun net nëmmen direkt Arbeitgeber stellen, mä och vill dozou bäidroen, dass Firmen aus der Grenzregioun hei zu Lëtzebuerg schaffe kënnen.

Ech hat viru Joren eng Kéier eng Question parlementaire gestallt, fir déi Plus-valuen, déi fir déi Entrepreneurs entstinn, chiffriert ze kréien. Dat war gelongen. Vlächent kënnt Dir elo oder méi spéit eng Kéier den Impakt vun den auslänneschen Entrepreneurs op d'Lëtzebuerger Économie, op de Lëtzebuerger Artisanat duerstellen.

Et gëtt eng interessant Donnée an de Pabeiere vum Statec, do steet dran, dass d'Penetratioun vun den auslänneschen Entrepreneurs am Sektour vum Bau 110% bedréit. Dat heescht, et si méi auslännesch Entrepreneurs, déi hei schaffen, wéi lëtzebuergesch Entrepreneurs. Et geet jo hei ëm wichteg wirtschaftlech Donnéeën, déi schonn interessant wäeren, wa mer se wësst.

Domat iwwerbréngen ech natierlech och den Accord vun der sozialistescher Fraktioun. Merci.

M. le Président.- Merci, Här Scheuer. Den Här Kox.

M. Henri Kox (DÉI GRÉNG).- Ma ech wëllt mech deene Wieder vu mengem Virriedner uschléissen a soen dem Här Clement Merci fir säi schréffleche wéi mëndleche Rapport a bréngen selbstverständlech den Accord vu menger Fraktioun.

M. le Président.- Den Här Mehlen.

M. Robert Mehlen (ADR).- Här President, ech maachen et och kuerz. Ech wollt awer e puer Wuert soen, fir engersäits d'Wichtigkeet vum Lëtzebuerger Handwerk ze ënnersträichen, wou mer gesinn, dass eis Betriber, déi vu Lëtzebuerger Géranté gefouert ginn, lues a lues zrëckginn, sou dass mer frou sinn, dass mer Ausländer hunn, déi do asprangen. Mir gesinn, dass d'Successioun a praktesch zwee Drëttel vun de Betriber net garantéiert ass. Dat just als generell Remarque. Duerfir gesi mir och de Sënn an de Wäert vun deemem Gesetz an.

Ech hu bei der Lecture vun deem Text allerdéngs eng gewësse Kontradiktioun fonnt, wou ech och frou wär, wann de Minister eis vlächent kënnt doriwwer Opschloss ginn. An zwar gëtt gesot: «Sont ressortissants de la Chambre des métiers: (...) d) tous les anciens artisans qui en font la demande pourvu qu'ils aient exercé leur profession dans les conditions prévues...», an esou weider. Méi wäit hanne steet dann: «La fonction de membre de la Chambre des métiers prend fin au moment où l'intéressé a atteint l'âge de 72 ans.»

Dozou kéint ee schonn emol soen, wann dat Leit sinn, déi wirklech nach am Handwerk schaffen, déi nach gutt sinn, gesinn ech de Sënn éischters vun där Moosnam net an. Ech géif éischter gesinn, dass een dat un d'Aktivitéit telle quelle hätt solle bannen.

Da geet et weider: «Elle prend également fin au moment où le membre sur lequel repose l'autorisation ministérielle d'une entreprise quitte la gérance technique ou au moment de la dissolution ou de la faillite de l'entreprise ou de la succursale.» Mir schéngt eng Kontradiktioun doran ze bestoen, wéi gesot, dass gesot gëtt «les anciens (...) qui en font la demande», an et awer bei 72 Joer soll eriwuer sinn.

Op d'Allermannst misst een et explizéieren. An ech wëll och soen, woufir ech dee Punkt hei opgegraff hunn: Well mer och an anere Chamberen de Problem hu vun deenen, déi opgehale hunn an eventuell d'Wahlrecht dann nach wëlle behalen.

Ech hunn elo grad gesot, ech gesinn et éischter verbonne mat der Aktivitéit, mam Intérêt, deem déi Persoun huet, egal wat fir en Alter dat se huet. Mä si huet ënner Émstänn keen Intérêt méi, wa se komplett mat hirer Aktivitéit opgehale huet.

Här Minister, Dir sidd gläichzäitig Minister vun der Agriculture. Mir hunn deeselwechte Problem an deem Sektour. En ass scho ganz al an ech wëll hei soen, dass ech selwer 1991 eng Proposition de loi erabruucht hunn, déi dora bestanen huet, fir den Ancieneng Vertriebung an deem Gremium ze ginn, déi awer limitéiert ass.

Am Sektour vun der Landwirtschaft ass et esou, dass d'Retraitéen d'Majoritéit hu par rapport zu den Aktiven. An dat huet och iergendwou Répercussionen am Wahlersultat, an der Representatioun vun deem Beruff. Duerfir ass et noutwendeg, dass een dat propper klärt.

Äre Projet ass am Januar 2006 hei deponéiert ginn. Haut stëmme mer d'Gesetz. Eng Proposition de loi,

déi vun der Chamber ausgeet, déi schonn zënter 1991 do läit, huet bis elo nach keng Suite fonnt. An ech wollt drun erënneren, dass mer hei décidéiert hunn, dass all Gesetzesinitiativen, déi vu Volleksverrieder kommen, solle genau esou traitéiert gi wéi d'Projete vun der Regierung. Duerfir géing ech froen, dass am Sektour agricole, wou dee Problem do wirklech besteet, déi Proposition de loi géing op de Métier geholl ginn an der zoustänneger Kommissioun, an dass och an deem Sektour dee Problem géing geléist ginn.

Hei allerdéngs, Här Minister, wär ech frou, wann Der eis eng Erklärung kéint doriwwer ginn, wéi dat dann do ze verstoen ass.

Ech soen lech Merci.

M. le Président.- Merci, Här Mehlen. Elo huet d'Regierung d'Wuert. Den zoustänneger Minister, den Här Fernand Boden.

(Interruption)

Här Bettel, wëllt Dir lech nach aschreiwen?

M. Xavier Bettel (DP).- Dat kann nach sinn.

M. le Président.- Parole après Ministre. Här Minister!

M. Fernand Boden, Ministre des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech mengen, de Wonsch ass, fir d'Antwort kuerz ze maachen. Hei an deem Gesetzesprojet ginn eenzel Dispositiounen vum Arrêté grand-ducal modifié vum 8. Oktober 1945 geännert. Déi Ännerungen sinn ze gesinn am Virfeld vun den nächste Wahlen fir d'Handwerkskummer.

De Rapporteur Lucien Clement, deem ech Merci soe fir säin detailléierte schréfflechen a mëndleche Rapport, ass op déi wichteg Bestëmmungen agaangen. Ech wëll dat also net nach eng Kéier widerhuelen, mä wichteg ass vlächent ervirzeesträichen, dass et hei drëm geet kloerzestellen, dass och Personnes morales sech kënnen un de Wahlen bedeelegen an dass se och éligibel sinn. Den Här Clement huet gesot, dass haut 64% vun den ageschriwwene Memberen eng Personne morale sinn. Déi Tendenz ass steigend. Dat heescht, dass et scho wichteg ass, déi Problematik do ze klären.

Dann huet hien och drop higewisen, dass d'Prestataires de service, déi also net hei etabléiert sinn, répertoriéiert ginn; dat awer am Aklang mat de communautären Dispositiounen. Si brauchen also net eppes ze bezuelen an därferen och net dowéinst méi spéit ufänken hei ze schaffen, mä et geet drëm, dass d'Handwerkskummer en lwwerbléck kritt iwwer all déi Aktivitéiten, déi am artisanale Sektour hei gemaach ginn. Duerfir ass et wichteg, dass se och matgedeelt kréien, wat fir Betriber hei Prestation de services maachen. An da ginn d'Wahlrecht an och d'Wielbarkeet präziséiert a kloergestallt, fir dass do och méi Rechtssécherheet ass.

Den Här Scheuer huet gefrot, fir Statistiken doriwwer ze kréien, wéi vill vun de Firmen aus der Grenzregioun am Artisanat hei generéiert gëtt un Investitiounen. Dat ass natierlech ganz schwéier ze soen. Ech géif zwar soen, dass an de Statistiken vum der Handwerkskummer relativ vill esou Detailler sinn. Et misst een déi vlächent nokucken. Ech ka just soen, dass an eise Statistiken, esouwäit mir dat iwwerblécken, ronn 50% vun de Betriber hei Prestation de services maachen a 50% och hei etabléiert sinn. Bei deene Betriber, déi hei etabléiert sinn, sinn der eng ganz Partie aus der Groussregioun, déi am Fong hei en zweet Standbeen hunn.

Doriwwer hu mer schonn am Rapport d'activités eng Rei vun Donnéeën ginn. Mä dat wat den Här

Scheuer gefrot huet, wat se hei erwirtschaften, do misst ee vläicht d'Statistike vun der Handwierskummer nach eng Kéier nokucken. Ech mengen, de Staterc erfaasst dat och net esou ,wéi een dat am Fong gären hätt. Allgemeng wëll ech soen, datt mer frou wären, e bësse méi detailléiert Statistiken iwwert d'ganz Handwiersbran-chen an deenen hir Aktivitéite vun do ze kréien.

Den Här Mehlen huet gefrot, wéi et mat deene vun 72 Joer wier. Also, ech muss soen, beim Artisanat war dat keen esou e grouss Problem, wéi et an der Agrarwelt de Fall war. An do ass et och esou akzeptéiert, datt Memberen, déi etabléiert wa- ren, wa se nach keng 72 Joer hunn, esouguer wa se net méi aktiv sinn, kënnen froen, fir Ressortissants vun der Chamber ze ginn.

(Interruption)

Also Ressortissants avec droit de vote. Gutt.

An de Problem ass, wann ee ge- wielt ginn ass - ech soen elo - mat 70 Joer, dann hält säi Mandat op mat 72 Joer. Dat heescht, de Man- dat geet net iwwer 72 eraus. Et ass esou, wéi dat ze verstoen ass.

Da wëll ech vläicht trotz allem nach ee Wuert soen, wat d'Handwiersk duerstellt. Dat si 4.000 Entreprisé mat ronn 55.000 Salariéen. Wann ech do eng schnell Divisioun maa- chen, da mécht dat ronn 15 Sala- riéë pro Betrib. Dat heescht, mir hunn hei zolidd handwiersklech Be- triber. An der Strukturentwécklung ass et an déi Richtung gaangen, datt mer männer Betriber hunn am Artisanat, mä méi Salariéen. Dat heescht, d'Zuel vun de Salariéen ass an d'Luucht gaangen. Et ass eng gewësse Konzentratioun an eng Vergrësserung vun de Betri- ber komm.

Wat d'Handwiersk duerstellt, do wëll ech nëmmen zwou Zuele soen: 16% vun der Zuel vun de Betriber an 20% vun der Beschäftigten- zuel. Et ass also schonn e Secteur, deen en zolitte Peiler vun der Lët- zebuerger Economie duerstellt.

D'Handwierskummer huet eng ganz Rei vun Aufgaben. Ech wëll se elo net nach eng Kéier hei am Detail opzielen, mä ech wëll och vun der Geleeënheet profitéieren, fir ze soen, datt se eng gutt Aar- becht leeschten, datt se d'Vetraue vun hire Memberen hunn. Ech mengen, och déi Avisen, déi se maachen, déi Kontakter, déi se mat

den Autoritéiten a mat aneren hunn, si ganz gutt. Si verrieden d'Handwiersk op eng würdeg a gutt Aart a Weis. Ech wëll hinne, wéi gesot, dofir Merci soen.

Ech wëll och derbäi soen, datt mir d'Handwierskummer zolidd ën- nerstëtzen, well et am Prinzip hei am Land esou ass, datt mir eng Partie vu Missiounen, déi normaler- weis de Stat, de Ministère géif maachen, un d'Handwierskum- mer ofginn hunn. A se maachen déi zur Zefriddenheet vun eis. Mir ginn hinne dofir ronn dräi Milliounen Euro pro Joer, déi Dir jo stëmmt, woufir ech lech dann och Merci soen.

Dann, als lescht Remarque wëll ech just soen, datt mer amgaange sinn en drëtten Méijoresprogramm, e Plan d'action en faveur des PME, auszeschaffen. An ech denken, datt am Laf vun där nächster Ses- sioun mer och kënnen dee Plan d'action hei an de Chamber disku- téieren.

Merci.

M. le Président. - Merci, Här Minister. Domadder si mer um Enn vun der Debatt ukomm.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung

iwwert de Projet de loi. De Vote fänkt un.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl ginn.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner (par M. Marcel Oberweis), Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gan- tenbein-Koullen (par Mme Sylvie Andrich-Duval), MM. Marcel Glese- ner, Norbert Hauptert, Mme Fran- çoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank (par Mme Martine Stein- Mergen), Marc Spautz, Mme Mar- tine Stein-Mergen, MM. Fred Sun- nen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel (par Mme Claudia Dall'Agnol), Alex Bodry, John Cas- tegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Roger Negri), Mme Lydia Mutsch (par M. Ben Fayot), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Ro-

main Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf (par M. Henri Grethen), Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch (par M. Xavier Bet- tel), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger (par Mme Anne Brasseur), Claude Meisch (par M. Charles Goerens) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Vi- viane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Ro- bert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Domat si mer um Enn vun der Sit- zung vun haut de Moien. Haut de Mëtten ass déi nächst Sitzung um hallwer dräi.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 12.12 heures)

Ordre du jour

- Dépôt d'une proposition de révision de la Constitution
- 5576 - Projet de loi permettant aux Luxembourgeois nés à l'étranger de conserver la qualité de Luxembourgeois et abrogeant les articles 25,8° et 46 de la loi modifiée du 22 février 1968 sur la nationalité luxembourgeoise
(Rapport de la Commission juridique - Discussion générale - Vote et dispense du second vote constitutionnel)
- Dépôt d'une proposition de révision de la Constitution
- 5352 - Projet de loi
 - concernant la société européenne (SE), la société anonyme à directoire et conseil de surveillance et la société anonyme unipersonnelle;
 - modifiant la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales et certaines autres dispositions légales;
 - modifiant la loi du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises;
 - modifiant la loi modifiée du 30 mars 1988 sur les organes de placement collectif;
 - modifiant la loi du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif;
 - modifiant la loi du 25 juillet 1990 concernant le statut des administrateurs représentant l'État ou une personne morale de droit public dans une société anonyme;
 - modifiant la loi du 4 décembre 1992 sur les informations à publier lors de l'acquisition et de la cession d'une participation importante dans une société cotée en bourse;
 - modifiant la loi du 13 juillet 2005 relative aux institutions de retraite professionnelle sous forme de sepcav et assep
(Rapport de la Commission juridique - Discussion générale - Vote et dispense du second vote constitutionnel)
- 5435 - Projet de loi
 - complétant le statut de la société européenne (SE) pour ce qui concerne l'implication des travailleurs et
 - modifiant la loi modifiée du 6 mai 1974 instituant des comités mixtes dans les entreprises du secteur privé et organisant la représentation des salariés dans les sociétés anonymes
(Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi - Discussion générale - Vote et dispense du second vote constitutionnel)

6. 5501 - Projet de loi modifiant

- la loi modifiée du 30 juin 1976 portant 1. création d'un fonds pour l'emploi; 2. réglementation de l'octroi des indemnités de chômage complet;
- la loi modifiée du 24 décembre 1996 portant introduc- tion d'une bonification d'impôt sur le revenu en cas d'embauchage de chômeurs;
- la loi modifiée du 23 juillet 1993 portant diverses me- sures en faveur de l'emploi
(Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi - Discussion générale - Vote et dispense du second vote constitutionnel)

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Luc Frieden et François Biltgen, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.30 heures)

M. le Président. - D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung eng Kommunika- tioun ze maachen?

Une voix. - Neen, Här Presi- dent.

M. le Président. - Mir kom- men dann zum Projet de loi 5576 iwwert d'Lëtzeburger Nationalitéit. Et si bis elo ageschriwwen: d'Ma- dame Flesch, d'Madame Err, den Här Braz an den Här Henckes. Fir d'éischt huet d'Wuert de Rappor- teur, den honorabelen Här Paul- Henri Meyers.

1. Dépôt d'une proposition de révision de la Constitution

M. Paul-Henri Meyers (CSV). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ier ech mat mengem Rapport ufänken, wëll ech am Numm vun der Verfassungskom- missioun den Dépôt maache vun enger Proposition de révision constitutionnelle. Mir proposéieren den Artikel 10 vun der Verfassung ofzeschaffen, dee virgesäit, dass d'Naturalisatioun nëmmen duerch Gesetz kann accordéiert ginn. Ech

ginn lech dann déi Proposition de révision.

- Proposition de révision N°5595 de l'article 10 de la Constitution

Ech géif lech bieten déi dann och op dee Wee, dee virgesinn ass, weiderzeginn, notamment un d'Re- gierung an un de Conseil d'État.

M. le Président. - Merci, Här Meyers.

2. 5576 - Projet de loi permettant aux Luxem- bourgeois nés à l'étran- ger de conserver la qualité de Luxem- bourgeois et abrogeant les articles 25,8° et 46 de la loi modifiée du 22 février 1968 sur la nation- alité luxembourgeoise

Rapport de la Commission juri- dique

M. Paul-Henri Meyers (CSV), rapporteur. - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de 17. Mee vun dësem Joer huet de Jus- tizminister Luc Frieden hei an der Chamber e Gesetzesprojet depo- néiert, dee virgesäit, datt d'Lëtze- buerger, déi am Ausland gebuer sinn an eng auslännesch Nationali- téit hunn, hir Lëtzeburger Nationa- litéit net méi verléieren; datt se d'Lëtzeburger Nationalitéit beha-

len, och wann déi Deklaratioun, déi am Gesetz virgesinn ass, net ge- maach gëtt.

Fir dat Zil ze erreeche mussen zwee Artikele vum Gesetz vun 1968 ofgeschaf ginn, dat sinn d'Ar- tikelen 25,8° a 46.

Wat gesinn déi zwee Artikele vir?

Den Artikel 25 zielt am Ganzen aacht verschidde Situatiounen op, bei deenen ee Lëtzeburger seng Nationalitéit verléiere kann. De Punkt aacht, deen haut zur Diskus- sioun steet an ofgeschaf soll ginn, gesäit Folgendes vir: Ee Lëtze- buerger, deen am Ausland gebuer ass, deen am Ausland eng aner Nationalitéit kritt huet, verléiert d'Lëtzeburger Nationalitéit, wann hien net eng Deklaratioun mécht, déi hie ka maachen, wann hien zënter 18 Joer am Ausland wunnt a wann den Délai vun 20 Joer eriw- wer ass. Déi Deklaratioun muss ge- maach ginn hei zu Lëtzebuerg an déi Deklaratioun muss och all 20 Joer widerholl ginn.

Den Artikel 46 gesäit vir, dass den Délai vun deenen 20 Joer an där Deklaratioun muss gemaach ginn, dass deen uleëft op den 1. Januar 1987 a mam 1. Januar 2007 zu en- gem Enn kënn. Bis dohi mussen also déi éischt Deklaratiounen ge- maach gi vun deene Lëtzeburger, déi am Ausland gebuer goufen, déi do eng aner Nationalitéit kritt hunn an déi méi wéi 18 Joer al ware wéi dat Gesetz komm ass.

Wéi 1986 dat Gesetz gestëmmt ginn ass, war nach déi allgemeng Opfaassung, ganz sécher och hei an der Chamber, dass eng Per- soun prinzipiell keng zwou Natio- nalitéiten hu soll. Dofir war dann och virgesinn, dass ee sech misst ausdrécklech duerch eng Dekla- ratioun zu der Lëtzeburger Nationa- litéit bekennen an och froen, fir déi ze behalen.

D'Meenungen hunn awer an deen 20 Joer geännert. Engersäits stelle mer fest, dass mer ganz vill Leit hei am Land hunn, déi elo schonn eng duebel Nationalitéit hunn. D'Regierung selwer huet an hirer Regierungserklärung gesot, dass se och den Auslänner, déi op Lëtzebuerg kommen, wëllt erlaben, hir Nationalitéit ze behalen, dass se also eng duebel Nationalitéit kéinten hunn.